

Polyglot

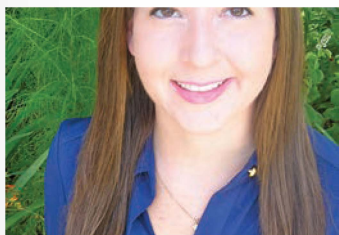
Department of
Modern Languages
and Classics

Volume 5
Issue 1
2013

THE UNIVERSITY OF ALABAMA
ARTS AND SCIENCES

FOUR MLC STUDENTS AWARDED FULBRIGHT SCHOLARSHIPS

Four MLC students were awarded Fulbright scholarships to teach and study abroad in 2013-14. **Carolyn Bero** and **Rachel Hunkler**, both Spanish majors, will assist English teachers in Spain. In addition to their teaching duties, they will carry out independent research projects in Spain. **Stephanie Richerson**, a German major, also received a Fulbright but declined it in order to accept a position teaching English in China. **Parker White**, a Classics major, also declined his Fulbright in order to take a position with the Peace Corps.



Carolyn Bero



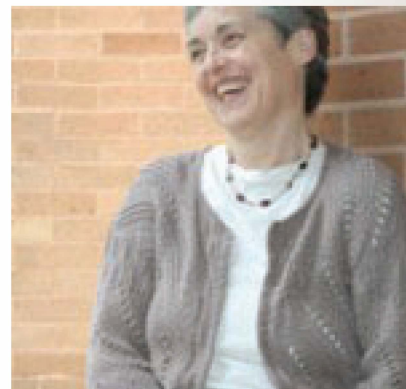
Rachel Hunkler

TWO PROFESSORS RECEIVE EXTERNAL GRANTS

During the summer of 2012, **Dr. Karina Vázquez** spent a month doing research at the archives and museum of the legendary film studios Luminton, located in Buenos Aires, Argentina. This was part of her participation in the interdisciplinary project "María's Faces: Images and Representations of Domestic Paid Labor in 20th-Century Argentina." The research group is formed by researchers from Argentina, England, and the USA. In April 2012 the project was awarded a \$17,000 grant by the Argentina National Council for Science and Technology (CONICET) for a three year period. Dr. Vázquez has generated two forthcoming articles in the United States and England, and has work in progress on Manuel Romero's first films. Dr. Vázquez's focus is on the representations of paid domestic labor, and its relationship with other paid labor, in Argentine narrative and cinema for three specific periods in socio-political history: the 1940s and 1950s, the last dictatorship (1976-1983) and its aftermath, and the period opened by the social crisis of December 2001.



Karina Vázquez



Metka Zupančič

During the summer of 2012, **Dr. Metka Zupančič** spent three months conducting research with colleagues at the Department of Translation and Interpretation at the University of Ljubljana, in her country of origin, Slovenia. The grant in the amount of 18,000€ (the equivalent of \$24,000) came from the Agency of Research of the Republic of Slovenia. Research topics included translations of Slovene literature into English, translation of Québécois literature into Slovene and translation of author Claude Simon into Slovene. After three public lectures at the Universities of Ljubljana and Maribor, in Spring 2012, the project continued in Spring 2013, with two public lectures by Dr. Zupančič at the Universities of Ljubljana and Koper, Slovenia. A joint presentation, with Dr. Mojca Schlamberger-Brezar, during the prestigious Séminaire Claude Simon in Paris, on June 1, 2013, generated an initial article for Cahiers Claude Simon, with possibilities for further developments in additional articles to follow. ♦

NOTE FROM THE CHAIR



Thomas C. Fox, Chair

The 2012-13 academic year was an excellent one for the Department of Modern Languages and Classics. Our faculty members published a book and received external funding, and a professor was selected best Alabama teacher. Two professors received tenure and promotion, and we bid farewell to Professor O. Kimball Armayor after 35 years of service. Our

students won a top UA Premier Award, the UA Outstanding Teaching by a Graduate Student award, and numerous national awards including ones from Fulbright, the National Security Education Program (Boren Awards), and the State Department. Our graduate students organized a very successful third annual conference. The department added three new smart classrooms and renovated a large room in the former Biology building for GTA offices. We hosted French, German, and Spanish Language Days, which together brought approximately 1500 high school students and their teachers to campus for a day of competitions and activities in the target language. We continued our service-learning activities, locally through Spanish Outreach and internationally with a trip to Ecuador. Departmental faculty administer the semester-long Alabama-in-Cuba program and, in the summers of 2012 and 2013, also led students to China, France, Greece, Italy, Japan, Germany, and Spain. I invite you to read more about these and other activities in the following pages of *Polyglot*. ♦

EXCELLENCE IN TEACHING

Associate Professor of Spanish William Worden was given the 2013 "Outstanding Foreign Language Teacher Award Post-Secondary" by the Alabama Association of Foreign Language Teachers (AAFLT). Professor Worden began at the UA in 2002, after receiving his PhD in Hispanic Studies from Brown University. He served for several years as the MLC Director of Graduate Studies and is currently the Spanish Language Program Director.

He has published on topics ranging from the prose of Cervantes to the picaresque novel to colonial theater in Cuba. "Staying in the Target Language While Teaching Middle School and High School," his 2011 talk given at the AAFLT Conference, was voted "Best of Alabama" for the conference and has since been published in



William Worden

Dimension, the journal of the Southern Conference on Language Teaching. Another essay, titled "Helping Undergraduates Make Connections to Don Quixote" will appear in a volume titled *Approaches to Teaching 'Don Quixote'* to be published by the Modern Language Association. Five of Professor Worden's six dissertation advisees have gone on to teach in Alabama; they include: Vicky McCrary, Spanish Teacher at Tanner High School, Tanner, AL; Andy Milstead, Spanish Instructor, Samford University; Eduardo Pacheco, Assistant Professor of Spanish, Jacksonville State University; Jesús Rodríguez, S.J., Associate Professor of Spanish, Spring Hill College (currently on assignment in the Vatican); Rosie Stoops, Associate Professor of Spanish and French, University of Montevallo. ♦

SCHOLARSHIP AND SUPPORT FUNDS IN MLC

Classics

Selby Hanssen Memorial Endowed Scholarship
Lelia Harris Lang Endowed Scholarship Fund
Charles D. Perry Endowed Scholarship

French

James Lamar McCann French Scholarship Fund
Francophile Endowed Support Fund

German

Bell-Spicer Scholarship Fund
Barbara Fischer Memorial Endowed Scholarship
Mercedes-Benz US International Scholarship Fund

Russian

The Russian Fund

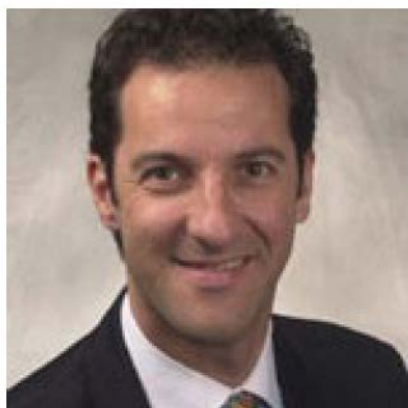
Spanish

Spanish Program Endowed Support Fund
George Griffin Brownell, Sr. Romance Language Fund

The University tenured Jean Luc Robin (French) and Ignacio Rodeño (Spanish) and promoted both to Associate professor.



Jean Luc Robin



Ignacio Rodeño

Sarah Moody served on an NEH selection committee and Erin ●'Rourke served on an NSF selection committee. Ignacio Rodeno served as President of the Alabama chapter of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Karina Vázquez was elected as First Vice-President. Douglas Lightfoot served as President of the Alabama chapter of the American Association of Teachers of German. Elaine Martin served on the Advisory Board for the Southern Comparative Literature Association. Gabriella Merriman served as a reader for the College Board AP Test in Italian and was appointed by the College Board to help develop the SAT subject test in Italian.

Michael Schnepf had a sabbatical leave in fall 2012 and served as Director, Alabama-in-Cuba spring 2013. Metka Zupančič had sabbatical leave in spring 2013.

Several faculty members published multiple refereed articles or book chapters, including: Isabelle Drewelow (3), Elaine Martin (2), Jean Luc Robin (3), Michael Schnepf (2), Karina Vázquez (3), Metka Zupančič (1 and a book).

MLC Faculty led study abroad programs in summer 2012 to China (Xiang Zhang), France (Michael Picone), Germany (Rasma Lazda), Greece (Tatiana Summers), Italy (Lidia Ciccone), Japan (Koji Arizumi) and Spain (José Cano).

Karina Vázquez took part in the Honors College Action Abroad: community service in Ecuador.

MLC hosted high school language days in French (Drewelow), German (Lazda) and Spanish (Moody/●'Rourke), bringing approximately 1500 prospective students to campus.

Les écrivaines contemporaines et les mythes. Le remembrement au féminin. Paris: Karthala, 2013.

This volume in French, by Dr. Metka Zupančič, is a collection of fourteen essays dealing with the notion of "rememberment" of myths in contemporary French and Francophone literature by women writers. Ten authors are studied and placed in the context of contemporary trends, be it in Canada (Québec and Ontario), France, Belgium or Tunisia. The rewritings of some key feminine myths, mainly from the Mediterranean tradition, such as those of Demeter, Persephone, Ariadne, Mary Magdalene, and quite strongly a new Eurydice, contribute to self-awareness and empowerment through the new paradigms that are to be found in novels studied by Dr. Zupančič.

A special event around this book, organized by the Slovene Embassy in Paris and moderated by Dr. Zupančič, was held on June 4, 2013, at the French Writers' Society (SDGL) in Paris, with the participation of scholars and writers from Belgium, the USA, and Canada. ♦



Kelcey Armstrong (BA in French and International Studies, 2012) currently works in Lodz, Poland, as a Marketing Administrative Assistant at Aquafilter Europe Ltd. After she graduated from the University of Alabama, where she was involved in a number of international venues, she studied International Strategic Marketing at the University of Glasgow, where she obtained a Master of Science degree. Kelcey also acquired a certificate in teaching English as a foreign language, at the Trinity College in London.

Kelilah Anders (BA in French and Education, 2013) just started her new employment at Northridge High School in Tuscaloosa, Alabama, teaching French 1 through French 4. She is also sponsoring the French Club and the French Honors Society. Conjunctly, she started her Master's degree in French, with a concentration in Applied Linguistics. She is excited to have joined us at yet another level of study, while she is also enjoying her teaching.

Ashley Flubacher completed a double major in Classics and English, with a minor in Italian. She pursued an MBA at UA, specializing in Enterprise Consulting, and she supported herself by working as a GTA for Prof. K. Summers. She currently works for dunnhumby, whose corporate office is in Cincinnati,

Ohio, though Ashley herself works out of Izmir, Turkey.

Brett Johnson majored in Classics and English while at UA, and then earned an MS in Bioscience Regulatory Affairs at Johns Hopkins and a MPubHealth at Georgetown, while at the same time earning a JD at Georgetown Law School. He has since worked for the National Academy for State Healthy Policy and the US Dept. of Health and Human Services. He is currently Assoc. Director of Medical and Regulatory Policy for the California Medical Association.



Lydia Jones

Former German MA student Lydia Jones (German BA 2004, German MA 2007) currently works and studies in a German PhD program at the Freie Universität in Berlin. She has taught Medieval German Literature there and Introductory German Language at the University of British Columbia. Her dissertation project deals with the reception and reproduction of Middle High German literature in 19th-century text editions. See: <http://bit.ly/18Vf05A>.



Valarie Jones

Former German MA student Valarie Jones acquired a rewarding job at a Fortune 500 company dealing in labeling and packaging materials and solutions. She interacts with German retail brand owners, and attributes her position to having received a quality education. She also attained permanent residency status in Germany, and says that "without my language, history and cultural experience, I'm sure that wouldn't have worked out so smoothly."

Ashley Phares studied Classics and Biology while at UA, and then did a brief stint in Wales at Aberystwyth University pursuing some of her passions, such as theater. From there she went on to complete a degree in dental medicine at the Univ. of Connecticut. She now practices dentistry in Jacksonville, Florida at Bartram Family Dental Care.

Allison (Hiss-)Ramey (MA in French Linguistics, 2013), who in Spring 2013 received the UA award as an outstanding MA teacher, currently teaches French at the prestigious Altamont School in Birmingham.



Allison (Hiss-)Ramey



Jesús Rodríguez

After earning tenure and promotion to Associate Professor at Spring Hill College in Mobile, Jesús Rodríguez (PhD in Spanish, 2005) was appointed the Regional Secretary of the United States for the Superior General of the Society of Jesus. Jesús now lives in the Vatican City state where he resides and works at the Jesuit Curia. His current assignment puts him in contact with the newest Jesuit in Rome, Pope Francis.

Rosa Maria Stoops (PhD in RL, 2005) is a true representative of Romance Languages. A tenured professor of French and Spanish at the University of Montevallo, she teaches all levels of language and literature courses in both

Samuel Hand (French and Biology) won the UA Premier John Fraser Ramsey Award. The Ramsey award is given to one Honors student with broad humanistic interests who has exerted a positive influence on his or her contemporaries. The Ramsey is intended to recognize the versatility of gifts and attainments, as well as the breadth of excellence in mind and character, that have traditionally been



Samuel Hand

the goals of a liberal education. This award includes a trip to Europe and a cash sum totaling \$6000.00.

MLC tied with Biology for most students inducted into the Phi Beta Kappa honorary society (22).

Michael Bolus (Latin and chemical and biological engineering) received honorable mention for a Goldwater Scholarship.

Allison Hiss (French) received the Outstanding Teaching Award by a Masters Student from A&S and UA.

Jessica Jacob (Spanish) was selected as the 2013 Outstanding Masters Graduate Student by The University of Alabama Graduate Student Association.

Sarah Craddock and Alicia Ridout (both German MA) were selected by the Federation of German-American Clubs to receive scholarships for a year of study in Germany. Stephanie Sladek

and Andrew Sanders (both German BA) received scholarships and studied in Germany in 2012-2013.

Shelly Hines-Brooks (Spanish) has received a Graduate Council Fellowship for 2013-14.

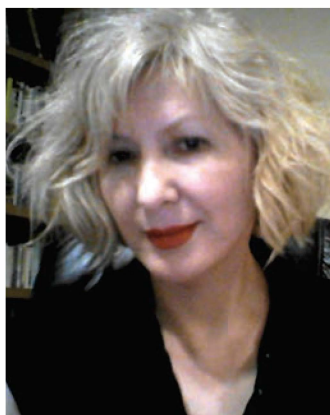
Emily Simon and Jason Arteburn received State Department Critical Languages Scholarships to study in Oman and China, respectively. Both are Critical Languages students. Simon is also a Spanish major.

Justin Holle (Arabic) received a Boren Scholarship and will spend his junior year in Jordan.

American Council of Teachers of Russian Post-Secondary Russian Scholar Laureate: **Timothy D. Case**.

Graduate students organized the third annual Alabama Foreign Languages Conference with student and faculty participation from over 25 different colleges and universities. ♦

ALUMNI, continued



Rosa Maria Stoops

French and Spanish. Her specialties are Medieval and Renaissance texts, but she also teaches courses from Business French to French or Spanish Culture and Civilization, together with Surveys of literature courses in both languages.

She has published several articles and participates in regional, national and international conferences, normally as a Cervantes scholar. She also taught two semesters of Introductory Italian courses for the Honors Program.

After finishing a double major in Classics and Biology, **Lauren Wilder** pursued an MBA at UA while working as a GTA for Prof. K. Summers. She graduated first in her class and was immediately hired by the Hess Corporation in Houston, TX, where she still works as a "Commercial Specialist," meaning, she works on the economics, strategy, and negotiations



Lauren Wilder

in getting oil and gas from field to market. While early on that meant frequent trips to Africa, she now spends much of her time in South America. ♦

ARABIC

The in-class Arabic (101 and 102) classes continue being taught by the instructor as a conventional class, while Intermediate, Advanced, and Independent Study classes are formatted as Critical Languages using an external examiner. This format works well to accommodate bigger lower-level classes, and to give more individual attention to each student in advanced levels. We continue to have excellent students in the Arabic program. Emily Simon was awarded the US government Critical Language Scholarship, and studied in Oman this summer. Justin Holle received a US government Boren Scholarship, and will study abroad in his junior year in Jordan.

CHINESE

The Chinese Program is continually increasing in popularity. While the lower level classes keep good enrollment numbers, the 300-level class is now growing as well. Increasingly, we are welcoming students who have studied Chinese in high school. Jason Arteburn was awarded the US government Critical Languages Scholarship and studied in Suzhou, China, in summer 2013. Dr. Xiang Zhang also led the Alabama-in-China summer program in summer 2013.



CLASSICS

This year the Classics program added a new instructor, Dr. Ben Hicks from Rutgers University, and the program has benefited greatly from his energy, ideas, and vision. Dr. Hicks, working together with Dr. Tsakiropoulou-Summers, initiated an active agenda for the Classics Academy Club. In September, the students carpooled to the Greek Festival in Birmingham and afterwards held their planning meeting for the year. In February, the group met for a Roman "cena," that is, a dinner party, with each person contributing a dish based on an ancient recipe. In March, together with Phi Alpha Theta, the students watched the movie, *A Funny Thing Happened on the Way to the Forum*. The end of the year celebration took place in April at Mellow Mushroom and was heavily attended.

Inductions for the UA chapter of the Classics national honor society, known as Eta Sigma Phi, took place in October and then again in April (see top photo at left). In all a remarkable twenty new members were inducted. Through an initiative of the members themselves, upper-level Latin students began a new tutoring program for 100-level LA students; in other words, our advanced undergraduates are providing free tutoring to beginning Latin students.

This year also saw the first stages of the introduction of a hybrid LA 101 and 102 by the efforts of Dr. Hicks. So far Dr. Hicks has implemented the beginning of an online workbook through Blackboard and produced approximately thirty-five online grammar lectures using Adobe Captivate. He has laid the groundwork for summer implementation and development of the hybrid curriculum to begin Fall 2013.

CRITICAL LANGUAGES CENTER (CLC)

As the University grows, many prospective students ask if our school offers individual attention regarding their study. The CLC continues to strive to personalize its programs to take care of individual needs of students in each language with the motto of "Quality over Quantity." Three such programs, Hebrew, Korean, and Portuguese, are extremely popular. CLC will start an interdisciplinary lecture series in 2014, with the first lecture concerning Korean-American business scheduled for November 7. Also in November CLC will also help celebrate the integration of the university by highlighting diversity: "Through the Doors: Diversity of the World and Intercultural Connection."

FRENCH

The French Program experienced a truly productive year. In the area of research, every member of the French faculty had at least one publication appear, and most had multiple publications. Metka Zupančič is to be congratulated on the appearance of her latest book, *Les écrivaines contemporaines*



et les mythes. Le remembrement au féminin, along with another refereed article. Isabelle Drewelow and Jean Luc Robin each published three refereed articles, with a fourth acceptance for each. Bruce Edmunds also had a refereed article appear. In addition, two book reviews were published (Mayer-Robin, Picone), a review-article (Zupančič), a website for the French Consulate (Picone), and an invited blog posting (Picone). In all, the French faculty published 14 items, with 5 additional acceptances during this reporting period.

Metka Zupančič was highly active during her spring sabbatical, making 8 different scholarly presentations, including a keynote address, and organizing a panel. Prior to the sabbatical she made six other presentations, including a plenary address, and organized a panel. Other faculty were responsible for five other scholarly conference presentations, including three by Carmen Mayer-Robin, one by Jean Luc Robin and one by Picone. The majority of the presentations were made in prestigious international venues. A total of 12 different grant proposals were submitted by French faculty (six external and six internal). So far, two of the external proposals for support for Metka Zupančič were successful, and one internal proposal for support for Carmen Mayer-Robin was successful. Two doctoral dissertations were brought to completion during this reporting period: Florina Matu (director: Zupančič) and Lorena Gómez (director: Picone). As a sign of the stature of the French Program, five different faculty were called upon to serve as referees for reputable scholarly journals and/or to serve as outside evaluators in promotion bids at other universities. Jean Luc Robin was awarded tenure and promoted to the rank of Associate Professor (effective August 16, 2013) and Michael D. Picone was named *Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques*. The French graduate student Allison Hiss was recognized as recipient of the award for Outstanding Teaching by a Masters Student at the level of the department, then at the level of the College of A&S, and finally by the Graduate School at the University-wide level.

GERMAN

The German program welcomed Ms. Raegan Lemmond to its ranks in fall 2012.

Our faculty continue to be active in service, teaching, and scholarship from the local to international levels. Some highlights of these distinguished activities include: Thomas Fox continues his appointment as Vice-President of Culture for the Alabama Germany Partnership and as Chairperson of the Department of Modern Languages and Classics; Viktoria Harms received a University summer research grant; Rasma Lazda served as a Distinguished



Teaching Fellow; Raegan Lemmond was previously interim President and is now elected President of the South Eastern Association for Language Learning Technology; and Douglas Lightfoot serves as President of the AL Chapter of the American Association of Teachers of German.

We invite students meeting high academic standards to annual induction into our local German honors chapter, Delta Phi Alpha. This spring term's Honors Day saw twenty students initiated and over a dozen scholarship winners. Students received over \$10,000 in scholarship support from generous Mercedes-Benz U.S. International and our own Bell Spicer Fund.

Activity and growth abound. The German House and German Club promoted events together that garnered record attendance, our status as an international testing center with the Goethe Institut expanded, and the state-wide German Day drew over 400 high schoolers.

Recently graduated (MA, 2012) student Laura Buder served as lead teacher for the WILD (Weekend Immersed in Language Development) event in November 2012. Ms. Buder also received the Alabama Association of Foreign Language Teachers 2013 award for Promising New Foreign Language Teacher from among all beginning foreign language teachers in the state.

A majority of German graduate students gave scholarly presentations at a range of local, regional, and national ven-

continued on next page

ues. Lesya Dennis and Obenewaa Oduro-Opuni presented at the Alabama Modern Language Conference, Jane Cherunya co-presented at the Southern Conference on Language Teaching, Verena Wolf and Eva Schmeidl gave a talk at a state meeting of the American Association of Teachers of German, and Obenewaa Oduro-Opuni also presented at Amherst College.

The German program hosted Slam Poet Josefine Berkholz of Berlin for a public presentation of her works on February 25. The young poet has won numerous awards in Germany. Berkholz's presentation provided engaging entertainment and a lively question and answer period with the audience.

ITALIAN

The Italian Program welcomed Dr. Claudia Romanelli to our Program as a Full-Time Instructor in Italian. We held a Festa Italiana in February 2013. A collaborative event organized by the faculty of the Italian Program for our students, this event was supported by funding sponsored by the Office of the Provost. In March there was a Poetry



Reading sponsored by the Club Italiano. The UA Italian Club invited Drs. Maurizio and Barbara Godorecci to a poetry reading and discussion of *Tra li fijeume/Between Rivers*, a collection of poetry in Abruzzese dialect with translation in English. The following students received awards for outstanding work in Italian during the past academic year: Matthew Becker, Hannah L. Bigham, Morgan Casavant, Maegan DiLoreto, Joseph Elia, Nicolette Hook, Leah M. Juliano, Christopher J. Thomas. Seven students of Italian were inducted into Phi Beta Kappa, and Teresa Portone was awarded the A&S "Distinguished Undergraduate Scholar" Award for academic excellence (all A and A+ grades).

The 2013 UA-in-Italy: Language and Culture program, under the Directorship of Gabriella Merriman and in its twenty-first year, enrolled 22 students. During AY 2012-2013, UA has hosted two exchange students from Università Cattolica del Sacro Cuore (Milan, Italy) and sent one to Milan. We continue to be very enthusiastic about this highly successful exchange! The UA Italian program is also involved in an exchange with the Istituto Politecnico di Torino (Turin, Italy). The exchange is in its second year.

During the past year, 144 students were enrolled as Italian minors. Overall enrollments have increased by 95% in the past ten years.

JAPANESE

The enrollment of Japanese classes continues to grow. Since there are not many colleges with advanced Japanese classes, our programs keep attracting out-of-state students who want to study in advanced level Japanese. Two students in JA301, who have never been to Japan, passed the difficult 2nd level Japanese Language Proficiency Test this year. Our online Japanese by Laurie Arizumi is extremely popular and growing too. We have several online tutors working on Skype and Google Hangout to teach Japanese. There is high national demand for upper level online Japanese.

The students of JA 102 and 202 competed in the South Central Association of Teachers of Japanese (SCATJ) Speech Competition (Registration officer, Chika Kobayashi) in New



Orleans on March 23rd 2013. Participants were from Louisiana, Arkansas, Mississippi, and Alabama. Two of our students won 3rd place, and one student earned a special award from the judges. The Japan America Culture Exchange Club (advisor, Laurie Arizumi) initiated the Japanese Fall Festival in the Ferguson Center in Fall 2012. They will have the second annual Festival in November 2013. The members also participated in the 27th Sakura Festival in Spring 2013 with Capstone International, Tuscaloosa Sister City Commission. A Japanese Consul from Atlanta also participated.

RUSSIAN

The program was able to resume offering more sections of beginning Russian due to the availability of a part-time temporary instructor. As long as the PTTI is available this will allow the teaching of beginning Russian every year. The program has also been able to teach certain courses in English that had not been taught for some time. Despite the graduation of numerous students last year the program currently has 25 students who have declared minors and several more who intend to declare. We had eight students inducted into Dobro Slovo this year, one of the largest groups ever: Rosemary Tanner Brennan, Timothy D. Case, Kyle E. Davis, Darya Alexandrovna Makarenko, Sarah Bettis Malaier, Chrisann M. McGee, David Wesley Rickey, Jenny A. Shelton. There were three recipients of the Strong Memorial Scholarship in Russian: Ian W. McQuiston, Abigail Thompson, Jenny A. Shelton. This year's American Council of Teachers of Russian Post-Secondary Russian Scholar Laureate is Timothy D. Case. Darya Makarenko participated in the Stanford US-Russia Forum Conference in April 2013. Caitlin Christine Weaver attended the 2012 summer program in Russian at Middlebury College. This was her second summer at Middlebury. Sarah Malaier participated in the Columbia Model United Nations in New York in October 2012 and the McGill Model United Nations Conference in Montreal, Canada in January 2013.

SPANISH

During the past academic year Dr. Ignacio Rodeño was tenured and promoted to Associate Professor. Dr. Karina Vázquez received a significant research grant from the government of Argentina. Two undergraduate students, Carolyn Bero and Rachel Hunkler, were awarded Fulbright grants and Jessica Jacob was awarded the Outstanding MA Student award by the Graduate Student Association.

The Spanish program hosted several speakers, including Thomas Deveny, Professor of Spanish and Comparative Literature at McDaniel College in Westminster, Maryland. The author of around a 100 articles on Spanish literature

and Hispanic film, his books include *Cain on Screen: Contemporary Spanish Cinema* (1993), *Contemporary Spanish Film from Fiction* (1993), and *Migration in Contemporary Hispanic Cinema* (2012). As part of her visit and talks on campus organized by the Anthropology Department, Ana Celia Zentella (UC San Diego) visited MLC. Dr. Zentella, an "anthro-political" linguist known for her book on *Growing up Bilingual: Puerto Rican Children in New York* (1997) and subsequent work, met with graduate students to discuss issues of Spanish language use, social interaction, activism, and helping students extend their course projects beyond the classroom. Professor Reyes Coll-Tellechea, College of Liberal Arts, Latin American & Iberian Studies, U of Massachusetts, Boston, also visited a class in MLC and later delivered a talk entitled "Lazarillo de Tormes and the Picaresque Novel: The Invention of Tradition."

The annual Spanish Clubs convention was a huge success and we were able to add considerable monies to our endowed fund. The summer program in Spain was once again a great success with two sessions and over 60 students. The successful UA program in Cuba was also once again well attended. The UA Spanish Club offered a wide variety of activities, some in conjunction with the Spanish House: cultural nights, dance lessons, conversation opportunities, movies, games. All were well attended.

Four MLC professors presented papers at the Latin American Studies Association 2013 Congress May 31- June 3: Sarah Moody, Iñaki Rodeño, Karina Vázquez and Álvaro Baquero. Dr. Karina Vázquez and graduate students Seth Roberts and Branton Baird also participated in the Alabama Action Abroad in South America in summer 2013. ♦



The Department would like to thank the following donors who contributed to the Department between May 2010 and May 2013:

AlabamaGermany Partnership for support of cultural and educational programs.

Mercedes Benz US International has donated \$10,000 per year for scholarship support.

Dr. Jack Perry Strong and Mrs. Mihoko Strong have made two generous donations to the Japanese Program.

The following donors contributed \$24,000 to establish the Barbara Fischer Memorial Fund:

AATG-Alabama Chapter

Dr. Myralyn Frizzelle Allgood

Dr. Gamin Bartle

Dr. Robert F. Bell

Mrs. Christel A. Bell

Dr. Joanna Biermann

Dr. Alois Biller

Dr. Chelcy Bowles

Dr. Michael Brenner

Mr. Tommy A. Canary

Dr. Barbara Ann Chotiner

Mr. George Marcus Cole

Mr. Joe F. Davidson

Dr. Sara D. Davis

Mrs. Ursula A. Dinter

Dr. William W. Dressler

Dr. Andrew Drozd

Mrs. Suzie Jamison Duncan

Mr. James Lamar Duncan, Jr.

Mrs. Ingeborg Ecks

Mr. Werner Ertl

Dr. Monika Fick

Mr. Lothar Fischer

Mrs. Elfriede Fischer

Mrs. Margaret G. Fox

Dr. Edgar L. Frost

Mrs. Lena J. Frost

Mr. Michael Girke

Dr. Barbara J. Godorecci

Dr. Maurizio Godorecci

Dr. J. Brian Gray

Dr. Anne Marie Gray

Ms. Ethel S. Grigonis

Mr. Donald R. Grohs

Mrs. Evelyn L. Grohs

Mrs. Margarete Häupler

Ms. Laura A. Hebert

Mrs. Marianne Heinz

Mrs. Helke-Erika Heller

Mrs. Nita Louise Hestevold

Dr. H. Scott Hestevold

Mr. & Mrs. Johann Heinrich

Mrs. Herta Hirschmann

Mrs. Friderun Homberg

Dr. John R. Hubbard

Mrs. Isabelle Hubbard

Dr. James P. Hubner

ISE Innomotive System U.S., Inc.

Dr. Constance G. Janiga-Perkins

Mrs. Ute Jocham

Dr. Calvin N. Jones

Mrs. Susan E. King

Mr. & Mrs. Heinrich Kraemer

Mr. Robert Kuehn

Mrs. Jacqueline P. Kuehn

Mr. Hans Peter Kummel

Ms. Raegan Lee Lemmond

Mr. Dawen Li

Dr. Douglas Lightfoot

Mr. Billy Joe Littleton

Mrs. Wanda L. Littleton

Dr. Elaine A. Martin

Dr. George W. McClure

Ms. Patricia J. McNeil

Mr. & Mrs. Alfred Meiler

Mrs. Else Meissner

Dr. Michael J. Mendle

Mrs. Camille Mendle

Mr. Emmett Meyer

Mrs. Joyce Lynn Meyer

Ms. Nancy C. Michael

Ms. Abigail L. Morgan

Mr. Max Münchmeier

Dr. Michael Dean Murphy

Dr. Milady Khoury Murphy

Ms. Martha Nabers

Dr. Monika Nenon

Mr. Larry W. O'Neal

Mrs. Margaret Young O'Neal

Dr. Bob Olin

Mrs. Lin Olin

Dr. Kathryn Sue Oths

Mr. William Peden

Dr. Michael David Picone

Mrs. Jill Marie Picone

Dr. Andreas Piepke

Dr. John D. Pizer

Dr. Paulius Puzinauskas

Rabbinical Services, Inc.

Mr. David Edwin Rains

Mrs. Lisa Whited Rains

Mr. Glenn Rechtschaffen

Dr. Tracy Rechtschaffen
Dr. Norvin W. Richards
Mrs. Janet M. Richards
Dr. Daniel Riches
Mrs. Sarah Riches
Dr. Ignacio F. Rodeno
Mrs. Renate Rundin
Mrs. Annabarble Sauer
Mr. August Schneider
Ms. Katherine M. Schneider
Mr. Ditmar Schultz
Mrs. Heidemarie Schultz
Mrs. Ursula Sommer
Dr. Ellen G. Spears
Mr. Georg Stahl
Ms. Kim Staley
Mr. Thomas J. Struthwolf
Mrs. Ute Struthwolf
Mrs. Dianne C. Teague
Dr. William C. Teague
Mr. & Mrs. Reimund Then
Dr. Beverly E. Thorn
Toluna USA, Inc.
Mr. Matthias Tormaehlen
Dr. & Mrs. Jürgen Trammer
Dr. William A. Ulmer
UA, College of Arts & Sciences Chairs
UA, College of Arts & Sciences
UA, German Program
UA, Spanish Program
Dr. Pieter B. Visscher
Mrs. Helga B. Visscher
Waverly Homeowner's Association
Mr. Johann Weis
Ms. Angela C. Williams
Mrs. Carol S. Williams
Mr. Doug Woods ♦

NEW MLC FACES

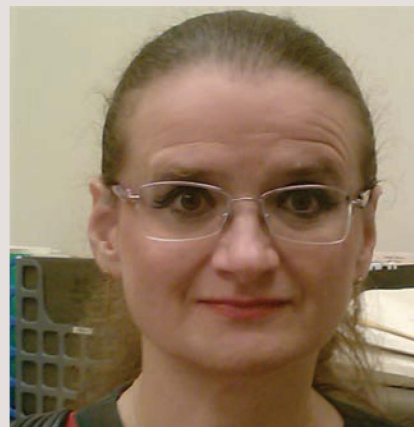


*Benjamin Hicks, Ph.D. Rutgers,
Instructor in Classics*



*Shane Emplaincourt, Ph.D.
Alabama, Instructor in French*

The following full-time instructors joined us on a continuing basis in 2012-13.



*Claudia Romanelli, Ph.D.
Wisconsin, Instructor in Italian*

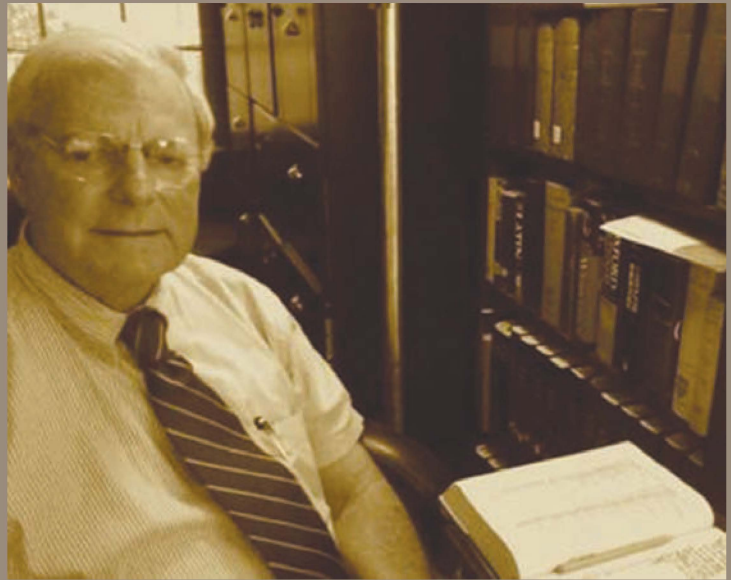


*Raegan Lemmond, M.A. Alabama,
Instructor in German*

AN ANCIENT-HISTORIAN RETIRES

Dr. O. Kimball Armayor came to us from Harvard and Oxford via the universities of Florida and Georgia in 1978, a time when the University had already lost an independent Classics Department and was about to eliminate Greek and Ancient History. To the south of Tuscaloosa likewise one of Eutaw's finest examples of Greek-influenced antebellum architecture was in danger of falling into the ground. Fortunately he was able to prevent all three calamities. He was later to establish the secret ballot in Department controversies, arguing that what was good enough for the Carbonian legislation of 131 B.C. was good enough for the University of Alabama. He was also one of the co authors of the departmental Governance Document. His scholarship ranked among the most cited in the department.

Always skeptical of student evaluation, grade inflation, and administrators, and always supported by a wonderful wife, four embarrassed children, and four soul-satisfying dogs and cats, he will now devote his time



to battles against cancer, heart disease, and wrong-headed views on Herodotus and his shadowy predecessors amidst a splendid classical library in Eutaw.

We wish him well. ♦

The University of Alabama
Department of Modern Languages and Classics
Box 870246
Tuscaloosa, AL 35487-0246